

Hãy sẵn sàng ghi danh và bỏ phiếu.



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI

Tại sao nên ghi danh bỏ phiếu?

Nếu bạn ghi danh bỏ phiếu, bạn sẽ có tiếng nói trong các cuộc tổng tuyển cử, cuộc bầu cử cũng như cuộc trưng cầu dân ý tại địa phương. Bầu cử là cơ hội để bạn biểu đạt ý kiến của mình về người đại diện cho những vấn đề mà bạn quan tâm.

Bạn có thể chắc chắn rằng tiếng nói của bạn được lắng nghe bằng cách ghi danh bỏ phiếu.



Ai có thể ghi danh bỏ phiếu?

Bạn *phải* ghi danh nếu bạn:

- 18 tuổi trở lên và
- là công dân New Zealand hoặc thường trú nhân tại New Zealand và
- đã từng sống tại New Zealand trong hơn một năm liên tục tại thời điểm nào đó trong cuộc đời.

Nếu bạn là người Úc, người Maori ở Quần Đảo Cook, người Niue hoặc Tokelau, bạn chỉ có thể ghi danh nếu bạn đã sống ở New Zealand liên tục trong 12 tháng.

Nếu bạn sống ở nước ngoài bạn có thể ghi danh bỏ phiếu nếu bạn là:

- công dân New Zealand đã sống ở New Zealand trong vòng ba năm qua hoặc
- thường trú nhân New Zealand đã sống ở New Zealand trong vòng mười hai tháng qua.

Bạn có thể ghi danh khi bạn 17 tuổi. Khi bạn 18 tuổi, bạn sẽ tự động được ghi danh và bạn có thể bỏ phiếu.



Tôi có thể ghi danh bằng cách nào?

Việc ghi danh hoặc cập nhật thông tin của bạn rất đơn giản. Bạn có thể:

- Truy cập trang **vote.nz** và sử dụng giấy phép lái xe New Zealand, hộ chiếu New Zealand hoặc danh tính được xác minh qua hệ thống RealMe để ghi danh trực tuyến
- Gọi miễn phí theo số **0800 36 76 56** và yêu cầu được nhận mẫu đơn

Khi đã ghi danh, tên của bạn sẽ có trong danh sách cử tri. Bạn phải có tên trong danh sách cử tri mới được bỏ phiếu.

Bạn cần phải cập nhật thông tin của mình mỗi khi chuyển nhà.



Bạn cần trợ giúp ghi danh?

Bạn có thể nhờ một ai đó mà bạn biết, chẳng hạn như bạn bè hoặc thành viên gia đình hoặc bạn có thể yêu cầu cán bộ phụ trách ghi danh cử tri tại địa phương giúp bạn điền mẫu đơn ghi danh của mình hoặc điền mẫu đơn thay cho bạn.

Bạn cần ký vào mẫu đơn.

Nếu bạn biết có ai đó không thể tự điền và ký vào mẫu đơn ghi danh của họ do khiếm khuyết về thể chất hoặc tâm thần thì bạn có thể giúp đỡ họ.

Hãy truy cập trang web **vote.nz** để tìm hiểu thêm về việc trợ giúp người khác ghi danh bỏ phiếu.



Ghi danh bỏ phiếu nếu bạn là người Māori

Nếu bạn là người gốc Māori và ghi danh lần đầu tiên, bạn phải đưa ra lựa chọn quan trọng. Bạn cần phải quyết định bản thân muốn đăng ký vào danh sách cử tri nào: danh sách cử tri chung hay danh sách cử tri Māori.

Lựa chọn của bạn ảnh hưởng đến việc bạn sẽ bỏ phiếu ở khu vực bầu cử nào trong cuộc tổng tuyển cử.

Nếu bạn chọn danh sách cử tri chung thì bạn sẽ bỏ phiếu cho một ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử chung. Nếu bạn chọn danh sách cử tri Māori thì bạn sẽ bỏ phiếu cho một ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử Māori. Bạn có thể bỏ phiếu cho cùng một danh sách các đảng phái chính trị bất kể bạn đăng ký vào danh sách cử tri nào.

Danh sách bạn chọn có thể ảnh hưởng đến cách bạn bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương. Nếu bạn nằm trong danh sách cử tri Māori và chính quyền địa phương của bạn có phân khu hoặc đơn vị bầu cử Māori, bạn sẽ bỏ phiếu cho ứng cử viên ở phân khu Māori đó.

Nếu bạn thay đổi ý định sau khi đã chọn danh sách cử tri (Māori hoặc chung), bạn có thể thay đổi các danh sách cử tri trong Đợt Lựa Chọn Bầu Cử Cho Người Māori, diễn ra khoảng 5 năm một lần.



Bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân?

Nếu bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân của bạn hoặc gia đình thì bạn có thể đăng ký vào danh sách cử tri bí mật không được công bố. Chúng tôi sẽ bảo mật thông tin ghi danh của bạn và không tiết lộ cho bất kỳ người nào khác.

Hãy trao đổi với cán bộ phụ trách ghi danh cử tri tại địa phương của bạn, truy cập trang web **vote.nz** hoặc gọi theo số **0800 36 76 56** để biết thêm thông tin và nhận mẫu đơn đăng ký.



Bạn cần thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về ghi danh và bỏ phiếu:

- Truy cập trang web **vote.nz**
- Truy cập trang web **facebook.com/VoteNZ**

Thông tin về việc ghi danh và bỏ phiếu có sẵn bằng 27 ngôn ngữ tại địa chỉ **vote.nz**



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI